Porównanie tłumaczeń Rzymian 3:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | wszyscy bowiem zgrzeszyli i są pozbawieni ― chwały ― Boga, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wszyscy bowiem zgrzeszyli i są pozbawieni chwały Boga |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | gdyż wszyscy zgrzeszyli i nie dostaje im chwały Bożej,\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | wszyscy bowiem zgrzeszyli i są pozbawieni chwały Boga, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wszyscy bowiem zgrzeszyli i są pozbawieni chwały Boga |

1. 1) Jako zakażeni grzechem utraciliśmy Bożą chwałę (δόξα, ּכָבֹוד), tj. daną nam przez Niego godność, znaczenie, „ciężar gatunkowy”, świetność, godną podziwu wyjątkowość i sławę, szacunek. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 3:9</x> [↑](#footnote-ref-3)